

自動保存

No.	
作成日	
作成者	

上海八峰商贸有限公司  
SHANGHAI PEAKS EIGHT CO., LTD.

上海市武宁路225号  
沪西工人文化宫 教育楼2楼

TEL: 021-6260-6268 FAX: 021-6244-6500  
E-MAIL: cn@peaks8.com

東洲貿易株式会社 大阪本社

TEL: 06-6946-5214

FAX: 06-6946-5234

E-MAIL: jp@peaks8.com

東洲貿易株式会社 東京営業所

TEL: 03-5684-3104

FAX: 03-5684-3121

E-MAIL: jp@peaks8.com

# INQUIRY NOTE

(NO. )

会社  
公司

様  
先生/小姐敬启

いつもお世話になっております。下記引き合いたいします。

下記のアイテムについて、ご回答をお願いします。

蒙貴司平日大力协助，现有如下咨询事宜。

请确认并回复关于如下商品信息。谢谢！

担当	
担当	
日付	
日期	

オリジナルアイテム名/品番: 我司原样名称/款号:		発注予定数: 预计订单数:	
COMPOSITION: 成分:		予定納期: 预计交期:	
		参考単価: 希望单价:	

支払い条件: 増値税発票受領後30日以内に支払う。

我司付款条件: 接到贵司増値税发发票后30天之内付款。

下記各項目回答をお願いします:

回答希望日:( 月 日までに)

请关于贵司面料答复下表中各項目:

(请于 月 日前答复我司。)

生地品番: 面料款号:		生地品名: 面料名称:		ニットの場合は ゲージを記入 编织面料的话 記入针眼数	
素材: 材质:		生地幅: 门幅:		生地目付け: 面料克重:	
COMPOSITION: 成分:					
タテ糸太さ: 经纱粗细规格		1 inchあたり打ち込み本数 经向纱支寸密			
ヨコ糸太さ: 纬纱粗细规格		1 inchあたり打ち込み本数 纬向纱支寸密			
見積もり単価: 报价:					
生産納期: 生产周期:					
キバタ状況: 有无坯布:					
その他注意事項: 其他须注明事項:					

<b>自動保存</b>	
依頼No.	
日付	
依頼者	

## ビーカー依頼書 / 色卡委托书

依頼先/委托单位	依頼先その1	ATTN / 担当	
発注工場/接单工厂		ビーカー上り希望日 色卡希望交期	
生地名		生地No./ 面料号	
面料名		幅/ 门幅	
加工状況/加工情况			
本生産・予想必要m数 大货预计米数		本生産予定納期/ 大货预定交期	
<p>●注意点●  <b>ビーカーは三段階にてお願いします。</b>色差のないビーカーは意味がありませんので色差を少しずつ付けて現物に合わせて下さい。          また、ビーカー確認色と本番カラーが絶対に違わないようデータを必ずキープしておいて下さい。          色卡请分为三阶段。无色差的色卡没有意义，所以请加上色差与原物对照。          此外，为保证色卡确认色与正式颜色不发生错误，请一定保存原始资料样品。</p>			
		関連顧客名/客户名	
生地に対する質問事項 对面料的询问事项			

# LABDIP CARD

自動保存

依頼No.	
作成日	
作成者	

ITEM No. Item名			染色工場名前			
3段階BEAKER						
BEAKER No.:					日付:	
	NO.-	Col Name	A	B	C	意見
	1					
	2					
	3					
	4					
			顧客名			

# LABDIP CARD

自動保存	
依頼No.	
作成日	
作成者	

面料名			染色工厂名			
三阶段色卡号						
BEAKER No. :			日期:			
	色号	色名	A	B	C	意见
1						
2						
3						
4						
			客户名			



自動保存	
契約No.	
作成日	
作成者	

契約No.  
合同号

## 生地立会検査確認POINT(A)

生地仕入工場名 面料供应商名	生機工場名 坯布工厂名	発注数量	訂貨数量	納期 色卡完成日期 キバタ上がり 坯布完工日期 染上がり 染色完工日期	検品日 検品日 生地工場検品者 面料厂検品者 弊社検品者 我司検品者
生地工場担当者 面料厂担当	染工場名 染整工厂名				

  

生地No.	面料代号	WIDTH 门幅	WEIGHT 克重	重点確認項目		結果	
				重点確認項目	重点確認項目	合格	不合格
CONSTRUCTION 规格		COMPOSITION 成分		1	1		
生地 面料实物				2	2		
				3	3		
				4	4		
				5	5		
				6	6		
				7	7		
				8	8		
				9	9		
				10	10		
				11	11		
				12	12		
				13	13		
				14	14		
				15	15		
				判定 JUDGEMENT		署名	

自動保存	
契約No.	
作成日	
作成者	

# 東洲貿易株式会社用生地立会検査表(B)

## 东洲贸易株式会社用面料陪同检查表(B)

生地データ(基準)/标准面料规格						生地工場名 面料工厂名	工場自社検品者 工厂本厂检品人	弊社立会検品者 我司陪同检品人	縫製工場検品者(いれば記入) 缝制工厂检品人(如在场则填写)	検査日 检品日期	承認元見本との比較 有无标准原样	持ち帰り用SHIPPING SMAPLE /ハンガーサンプルの有無 有无带回船样或挂样
契約NO. 合同号	生地品番 面料款号	カラー数 色数	巾 门幅	目付 克重	発注数 订单数							

検査生地スペック/各检面料规格						検査項目(合否を判断)/检查项目(判断是否合格)													
カラー名 颜色名	発注数 订单数量	出荷 予定日 计划出货 日期	あがり 数 成品 数量	あがり 巾 成品 门幅	あがり 目付 成品 克重	吸水or 撥水状態 吸水或 拨水状态	風合い 面料 风格	目付 克重	堅牢度 色牢度	摩擦 堅牢度 摩擦 坚牢度	サンプル との 色差 和样品 有无 无色差	表裏表示 あるか 有无正 反面 标志	下げ札に LOT NO.ある か 吊牌上 有无 批号	編み傷、 穴、横段、 汚れ、破れ 等の重欠点 あるか(具 体的に記 入) 有无织疵、 破洞、横 纹、脏污、 破损等重 严重缺点 (具体记 录)	合否 是否合 格	弊社判断 我司判 断	生地工場 自社判断 面料工 厂自行 判断	最終合否 最终结 果	対策 (再生産/ 修理/補 充生産、 数量 納 期) 解決办 法 (重新生 产/修理/ 补充生 产, 数量 , 交期)

### 実際抜き取り検査反データ/实际抽查各卷面料情况

LOT NO. 批号	予想欠数 预计短缺数	カラー名 颜色名	巾 门幅	表記M数 标记米数	実際M数 实际米数	欠点名、数量を明確に記入/要在表格内详细记录一卷面料中各类不良										工場評価 ABC 工厂ABC评价	弊社評価 ABC 我司ABC评价	
						その他(状態、数量を詳しく記録) 其他不良点(详细记录状态, 数量)												

備考: 下の実際抜き取り検査反データを記入するときは必ず上の生地スペックと同じカラー名順序で記入すること。巾も上下同じ数値を記入すること。

备注: 下方的实际抽样检查数据在记录时一定要和上方的面料数据按同样颜色顺序记录。门幅要按同样数据记录。

生地工場に対する指図 (多い場合は別紙添付) 对面料工厂的指示 (如果较多请另付纸填写)	結果: 上記内容に相違ないことを両社が認め、記入されたとおりに進展 (再生産、修理、補充生産、出荷予定等を含む)する事を約束する。 結果: 经双方认可以上内容无误, 保证按照记录内容执行相关事宜 (包括重新生产, 修理, 追加补充生产, 发货计划等)。	署名 工場: ----- 弊社:
---	---	---------------------------

注意事項:  
注意事項:

上海八峰商貿有限公司/東洲貿易株式会社

- 基本原則:** 生地工場は生地に発生した不良に対して、検品の詳細結果が出次第すぐ対策を併せて報告しなければならない。報告内容は再生産、修理、補充生産などの対策と数量、予定納期などのポイントを含まなければならない。縫製工場の生産スケジュールに影響を及ぼした場合、弊社は生地工場宛に直接/間接的に賠償を求めることが出来る。  
**基本原則:** 面料工厂对面料中出现的各类不良需要在得到详细检品结果后同时报告解决办法。报告的内容必须包括重新生产, 返修, 追加补充生产等方法以及数量, 预计交期等要点。如果面料不良影响到缝制工厂的生产计划, 我司保留直接或间接向面料工厂索求赔偿的权利。
- 弊社立会検品者は生地工場の上記の通りにフォロー策を実行する事を促し、進展を確認する義務がある。  
我司陪同检品人有义务督促面料工厂按照上述记录实施办法并确认进展。
- 本表(A B)は生地生産現場で記入する生地の最も実際状況に近い報告書である、故工場検品者と弊社検品者は事実に基づいて記入し、報告しなければならない。両者の署名は工場と弊社を代表するものであり、事実と相違ある場合は当事者(所属工場/会社を含む)が責任を取らなければならない。  
本表(A B)是在面料生产现场填写的最接近实际情况的报告书, 因此面料工厂和我司双方的检品人必须如实记录并报告。双方检品人的签名代表面料工厂和我司, 如填写内容有虚构等与事实不符情况, 需要追究双方的当事人, 包括所属单位的相应责任。